

Franckesche Stiftungen zu Halle

Grammatica Telugica.

Schultze, Benjamin

Madras, 1728

Oratio Dominica

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-225228](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-225228)

ORATIO DOMINICA

పరమండ్లలమంత్రము	Paramanddalamanthama	Oratio Dominica
పరమండ్లలమలంపు ండ్లమంత్రము	Paramanddalamalalo und de ma tandri	Pater noster qui es in coelis
మింయొక్కనామధే యంపుంబొంపుంబడు నట్లుగంను	Miyokka Nama de, yam pudschimppampadu nattuganu	Sanctificetur Nomen tuum
మింయొక్కరంబృంరం	Miyokka radschiam ra, ni	Adveniat regna tuum
మింయొక్కచిత్తంపర మండ్లలమలంకయం	Miyokka sittam para, manddalalamulo shagam	Fiat Voluntas tua Sicut in coelo, sic
బడునట్లైన భూమిలం పాదనట్లగు	padunettlage familo nanna shagam padunattu ganu	et in terra
నానాకలగు మభం బసం మకు నెడు యిచ్చ డి	Nānātakaluga ma kō, dschanam maku nēda jēndi	Panem nostrum quotidianum da nobis hodie
మయిప్పులవారికిమము తాగునట్లగి మింయొప్పు మయిప్పులుమకు తా గుండి	Ma jappulawariki memu talunettlage mirunnu majappala maku tā lenni	Et remitte nobis debita nostra, si, cut et nos remitti mus debitoribus nostris
మముననెడవలంపు పశింపుంపుకుండి	Mamuna sedo dānalopra we simppimppakunddi	Et ne nos inducas in tentationem

M

అంతేసొంబడ్డతనం లం
నుండ్డిమమున రక్షేంసుక
డ్డి అదెమండ్రేరాంబ్బము
య బలముంన్నమహిమం
నుంన్నమింకుం నున్న యేకం
న్నయేకంత్రికలిగివున్నది

అమె

Atieno. Kadatānamlo
nunddi mamuna rakshin
Shakonddi. Ademante
Kadshiamunnu Ballam
mannu. Mahimanunnu
miku ennetiken netikin
ni kaligi un nadi

Amen

Sed libera nos
a malo : namq
tuum est Regnum
et Potentia et
Gloria in secu
la seculorum
Amen

CAPUT I GENESIS

అదిలొను సర్వేశ్వరుడు
అకాశమున్న భూమిం
త్రిశలగనెనినారు య గ య
భూమివరుసలొందినై
వట్టిదిన్నై పుండ్రెను చిరటి
లొంతుమొద పుండ్రును
సర్వేశ్వరుడియొక్క అశుం
పిత్రునవారు నిల్లమొద
రదులుకొంఘూపునారు
య య

అప్పుడు సర్వేశ్వరుడు
ప్రకాశంకాయపడెనని
నెప్పనారు అప్పుడెప్రకా
శంకాయపడ్డది య ర య

Adilonu Sarweswradu
agasamanu Bumin
ni kalaga seheschinaru . 1.
Bumi waru salenidinei
wattidinei unddenu sikati
lotu mida unddunu
Sarweswradu gokka Aru
pi amawaru nilla mida
kadulakunshu unnaru . 2.

Appadu Sarweswradu
pragasam shayapadmani
sheppinatu appadu praga
sam shayapattadi . 3.

In principio
creavit Deus coe
lum et terram .
Terra autem erat
sine ordine et va
cua, et tenebrae era
nt super abyssum et
spiritus Dei mot
abat supra a
guas . 2.

Tum dixit Deus
fiat lux ! et
lux facta est . 3.